



居留地会議

THE FORMER FOREIGN SETTLEMENT OF KOBE

まちづくり推進に向けて、新たな一歩。

4月20日オリエンタルホテルで開催された、旧居留地連絡協議会平成四年度定時総会では、当会の基盤をより確固としたものにするため「会則の改正」「組織および新役員」「会費改訂」の3つの議題が提案され、可決されました。

今回の見直しは、さまざまな観点から検討されたもので、趣旨とするところは以下の通り。

(1)「アーバンリゾートフェア'93」をすすめてゆく中で、当会としては、このフェアを一過性のものでせず、永続的な活動として位置づけ、会則の目的にある「にぎわいと

風格のあるまちづくり」をさらに押し進めていきたい。

(2)また、当会の活動内容は、神戸市、周辺地域および他都市にあたる影響、注目度が年々増大するなかで、より充実した活動を行うためには現在のままでは予算規模が脆弱。

(3)さらに現在、旧居留地地区だけではなく、神戸各地区で、「アーバンリゾート都市神戸」宣言を受けての急ピッチな「まちづくり活動」が進んでいる。

以上の観点から検討され、当会の基盤をより確固としたものにするため提案されたもので、総会では、会員多数の拍手をもって迎えられました。



冬は第九の合唱、春はクラシックオーケストラ。旧居留地のメインイベントとして定着。

朝比奈千足先生の指揮、神戸フィルハーモニックによる旧居留地プロムナードコンサートは、4月29日みどりの日、2時30分と4時からの2回にわたって、さくら銀行前広場で開催されました。好天に恵まれ、並木の若葉もまばゆく、かけつけた観衆は約1,500人ほど。ピゼー、ロッシーニ、チャイコフスキー、アンダーソンのクラシックの調べに聴き入っていました。

さくら銀行前のコンサートは、今回で13回目、春、冬のビッグイベントとしては7回目。昨年の第九につづく大型企画です。

昨年の第九交響曲演奏会には、旧居留地連絡協議会の会員各社から、44名が

小泉ひろし指揮大阪フィルハーモニカのコーラスに参加、忙しい年末にもかかわらず時間を割いて練習を重ね、美声を披露いたしました。

昨年冬も、今回の春もテレビ、新聞などマスコミ各社にとりあげられ、旧居留地連絡協

議会のメインイベントとして、期待をもって迎えられるようになりました。

次の冬のイベントも成功させたいものです、みなさまぜひご参加ご協力を。



さくら銀行内で第九の合唱。旧居留地から44名が参加。

旧居留地を、神戸を「住み続けたいまち、 ふたたび訪れたいまちに」

旧居留地連絡協議会 会長 野澤太一郎（株式会社ノザワ 取締役社長）



野澤太一郎会長

2月20日に当協議会会長に就任以後、徐々にではありますが、当会の内容について勉強中です。前会長の南さんが常日頃おっしゃっておられた「会員相互の親睦を中心に、にぎわいと風格のあるまちづくり、親しみと潤いのある環境づくり」を、副会長の山本さんと南さんのお力添えで会員の皆さんとともに進めて行きたいと思っております。

さて、本年は「アーバンリゾ

ートフェア 神戸'93」のプレ年度であり、そのコンセプトが、従来から当会が活動の基本としてきた「まちづくり」そのものであることを考えれば、過去、先駆的役割を果たしてきた当会としては、これを一過性のものと

せず、永続的活動として取り組まなければならないと考えている次第です。旧居留地を、そして神戸を「住み続けたいまちに」「ふたたび訪れたいまちに」するために皆さんとともに努力したいと思っています。

大興ビルに、「神戸景観ポイント賞」。

神戸らしい都市景観の形成に寄与した建築物に贈られる第6回神戸景観ポイント賞の表彰式が昨年11月20日(水)に行われ、大興ビルが受賞いたしました。これは地域の個性を際立たせ、周辺のイメージ

に調和、さらにモニュメントや植栽、歴史的、文化的遺産の保存・修復などに優れた配慮がなされている建築物として認められたもの。なお、審査対象建築物は計147点、大興ビルなど受賞は5点。



今回、受賞した大興ビル(設立1926年)。

旧居留地連絡協議会が「第5回ハロー神戸賞」、受賞。

「ハロー神戸賞」は、神戸の観光を推進した貢献者に、神戸国際観光協会から贈られる賞です。このたび当会が受賞したのは、旧居留地地区の活性化への功績が認められたもの。受賞理由は次の通り。『ハイカラ神戸のイメージを色濃く残す旧居留地地区内の連絡協議会として当地区の歴史景観の保存や活性化のため旧居留地まち

づくりについての数多くの提言を行い、またプロムナードコンサートやクリスマスイベントを実施するなど今日の最も神戸らしいショッピングと観光スポットとして地区を蘇らせた立役者である』

なお受賞式は、3月27日(金)、神戸国際交流会館で行われ、市長から山本副会長に表彰状が渡されました。



神戸市長から賞状をうける山本副会長。

旧居留地のフラッグ、誕生。

先の公募で決まったシンボルマークを使った、旧居留地のフラッグができました。デザインは、シンボルマーク選出の際、審査委員長をお願いした、神戸芸術工科大学の齋木助教授。風格ある薄紫をベースに、まんやかに、シンボルマークをカラーでデザインした。大きさは、縦170cm×

横60cm。旧居留地のイベント開催時などに使っていく予定です。



MEMORANDUM

OCT.1991—APR.1992

- 10月4日
プロムナードコンサート
マンドリンアンサンブル「GEN」
- 11月3日
プロムナードコンサート
琴「神戸宮城会」
尺八「新都山流神戸幹部会」
- 11月9日
親睦ゴルフ大会
三木よかわカントリー倶楽部
- 12月6日
忘年会 梅鉢亭
- 12月22日
プロムナードコンサート
「第九交響曲」大阪フィルハーモニー
指揮：小泉ひろし
- 4月20日
総会 神戸オリエンタルホテル

(都市景観条例に基づく届出を)

神戸市では、昭和58年に旧居留地地区を都市景観形成地域に指定しています。当地区内において建築物などの新築・増築・改築・移転・除却・大規模の模様替・外観を変更することとなる色彩の変更等を行う場合には必ず届出を行って下さい。また都市景観に関するご相談についてもお気軽にお越しいただきたいと思ます。

問合せ先
神戸市役所都市計画局
アーバンデザイン室景観係
TEL 078(331)8181
内線4533

WOMEN'S FORUM

ざっくばらん

旧居留地

女性にとっての「旧居留地」を気軽な会話の中から追っていきたいと思います。初回は5月15日(金)神戸オリエンタルホテルで行いました。参加していただいた方は次の通り。■入江敦子さん(オリエンタルホテル)=文中 I ■杉本千代子さん(大丸)=文中 S ■團和恵さん(ノザワ)=文中 D ■南條由美さん(日本ビル)=文中 N ■藤原浩子さん(さくら銀行)=文中 F ■圓尾厚子さん(安田信託銀行)=文中 M

旧居留地というコトバはいつ頃から意識していますか?

M: 3年程前、安田信託銀行の住所、京町74が居留地74番のことと聞いて、それがみんなで居留地を調べるきっかけになりました。すごく由緒のあるいいところだと改めて感じました。

D: たまたま入社したところが異人館でした。注目されはじめて、すごいところに勤めているんだなと感じて、ですから「居留地」の言葉はだいぶ前から知っていました。

異人館は、すごく天井が高く空調が効きにくかったのですが、窓を開けたらすぐに風がはいってきて、自然な感じがありました。床がゆがんでいたり、ほこりが入ってきたりしたけれど、住心地はそれなりによいものでした。

N: 大丸があちこちに店舗を出したのがきっかけで、居留地らしいって意識するようになりました。

S: いまでも、居留地のことをイルチと読む人がいるのが残念です。(笑い)(私も最初そう読んだという発言がほかのメンバーから。)

I: 母が神戸生まれなので居留地ことは聞いていました。むかしの人は居留地という言葉をよく使っていました

から。小学生の頃、明治屋中央亭にビーフシチューを食べに連れていってもらいました。あの建物、天井が高くてそこに扇風機が回っていて、そういう居留地の雰囲気は子供の頃から味わっていました。

居留地にお勤めされて特別なものを感じます?

M: ここにいる人の方が気が付かないことってありますよね。転勤してきた人は、女の人でも男の人でもきれいな街、落ち着いたいて神戸らしいなと感じているようです。

F: 昔の居留地は港町の居留地といったイメージで今とは別ものという感じ。いまは居留地よりも神戸のイメージのどまんなかに勤めるという感じです。休みの日にも居留地辺りへは行きますよ。休みの日は自分がどこに勤めているか忘れていきます。歩いて改めてここだったのかな、という感じ。(笑い)

N: はじめはトアロードに勤めるということで満足していました。転職する際、どこに勤めたいかなと考えたら、居留地だったんです。居留地という言葉は知りませんでしたけれど、この辺にお勤めしたいなって思っていました。

I: この前、大阪ミナミの方へ久しぶりに出かけてみました。ヨーロッパ村にもいろいろ高級ブティックがありますが、もとの町並の中にブティックがポツポツできたというのは同じだと思うのですが、雑然としています。一杯飲み屋さんがあったり妙な看板があったりとか。まだまだ街づくりができていないん



写真左から 南條さん、團さん、圓尾さん、藤原さん、入江さん、杉本さん

です。神戸は、たとえ工事中でもなんとなく整っている感じ。私たちはいつもここにいるのであんまり感じないけれどきっとよそから足を踏み入れた人はかなり素敵で感じるんじゃないかしら。

今後の旧居留地および当会に望むことは?

N: 高級なブティックがあることはそれはそれでいいのですが、居留地って文化っていうイメージが強いと思うんです。私は聖ミカエル国際学校に通っていましたが、1年に一回ゴールデンウィーク中にバザーがあるんです。国際学校に呼びかけたりまた貿易関係の会社も参加してもらったり、さくら銀行前で国際見本市のようなバザーができないでしょうか。例えばチーズとかクッキーなども売っているような気軽で楽しい国際的なバザー。旧居留地は、ほんとにきれいな街、神戸の中

心。平日はお勤めの方が大勢いますが土曜、日曜がさびしい。家族連れでたくさんの方が来てくれたらいいのに。

S: 北野に比べてケーキ屋さんなどが旧居留地には少ないけれど、北野はおみやげやさんがすごい、人もすごい。観光客ばかり。

I: 居留地は地元の人も足を運んでくれるまちづくりがいいと思います。

(旧居留地はもっといういろいろな店があってもいいという意見が参加者みんなから)

居留地の建物について何かご意見は?

N: 旧居留地には、古い建物があつたほうがおちつくと思います。あれがなくなるとどの街も一緒。

M: 古い建物をのこすのは大変とは書いていますが同意見です。(みんなからも同意見)

参加者募集

「ざっくばらん旧居留地」への参加者をさがしています。今回は年末に開催予定です。ご希望の方は、旧居留地連絡協議会広報、佐久間までご連絡を。
TEL.078(222)2700

親睦「つり大会」を開催します。

ゴルフ、麻雀についての旧居留地の新しい親睦会です。詳細は後日発表。

A HISTORY OF THE FOREIGN SETTLEMENT ⑧

各地の旧居留地を訪ねて。



もうご存じの方も多いかも知れませんが、今回は、各地の旧居留地を調べてみました。居留地が日本各地にできたきっかけとなったのは、1858年の、アメリカを始めとする5か国との通商条約です。この条約で函館、新潟、東京、神奈川、大阪、兵庫、長崎が開港し居留地が設けられました。居留地とは「条約または慣例により、国が領土の貿易都市の一部分に限り外国人の居住、営業を許可した」地域。日本では、条約改正により1899年に廃止になりました。

函館●1854年に開港した、日本最初の貿易港です。旧居留地のおもかげを今に伝える

史跡や建物は、旧ロシア領事館、旧英国領事館や江戸幕府が北方防備のため1857年に築城した「五稜郭」などがあります。

長崎●1859年から、長崎港に沿った南山手、東山手、梅ヶ崎、新地・館内、出島が居留地として定められました。今でも使われている東山手何番館、南山手何番館という呼称は、土地割りの番号をそのまま建物につけたものです。東山手のオランダ坂を歩くと、赤い屋根の「活水学院」が目にとまります。これは、旧アメリカ領事館で、日本で最初の女子ミッションスクールです。その他にも、大浦天主堂、グラバー

邸、オルト邸など多くの建築物が現存しています。

横浜●1859年の開港と共に、山手町や山下町周辺に居留地が設けられました。有名な中華街は、当時「唐人街」と呼ばれ、広東や上海から移り住んできた中国商人やコック、人夫などが暮らしていました。現在、生活している中国人は、約4,000人。サンフランシスコのチャイナタウンより大規模です。その他日本最初の製氷工場「アイス・ワークス」(現在の神奈川日冷)、日本最初の洋式公園である山下公園など「日本初」のものが数多く残っています。

大阪●1868年、現在の大阪

市西区川口町に、川口居留地が設けられ、川口は大阪の文明開花の中心となりました。今でも川口基督教会のレンガ造りの建物が、居留地時代の面影を偲ばせています。

東京●1869年、築地に居留地が設けられ、税関や保税倉庫が開設されました。また築地につくられたホテルも話題を集めました。残念ながら、現在居留地の名残りのあるものは、姿として残っていませんが、旧居留地であることを説明する案内板があります。

新潟●1869年に開港しましたが、外国人の数が少なかったため、一定地域に定められた居留地の形はとっていませんでした。当時の新潟は、貿易と共に信濃川の改修工事に力を入れており、工事の技術的援助のために日本政府が雇った外国人技師や宣教師が、日本人の民家やお寺で雑居の形をとっていました。

神戸●最後に、私たちの居留地です。1868年の開港直後、元町周辺は競売により外国人居留地となりました。開港まもなく、神戸の行政を司るところとして設立されたのが、「FOREIGN・SETTLEMENT・MUNICIPAL・COUNCIL」。日本語でいえば「居留地会議」。この会報のタイトルも、ここからつけられました。

旧居留地連絡協議会会員

- 朝日ビルディング神戸支店
- 朝日生命保険相互会社神戸支社
- 千代田火災海上保険神戸支店
- 中央興業(株)神戸出張所
- 第一ビルディング神戸事務所
- 大広神戸営業局
- 大協殖産(株)店
- 大丸神戸店
- 大倉倉庫(株)
- 電通神戸ビル管理事務所
- 同和火災海上保険神戸支店
- 大日産業(株)
- ダイダン(株)神戸支店元町事務所
- 大清社
- 平和不動産(株)神戸営業所
- 北斗電設(株)
- 社団法人兵庫県農業会館
- 兵庫県信用保証協会
- 兵庫銀行
- 兵庫クレジットサービス
- 入江ビルディング(株)
- 兼松

- 川崎汽船(株)神戸支店
- 関西電力(株)三宮営業所
- 関西電産(株)神戸営業所
- 華東聯合有限公司
- 建隆エスケー
- 国際電信電話(株)神戸支店
- 神戸ビル管理(株)
- 神戸貿易協同組合
- 神戸生糸取引所
- 神戸市民生活協同組合
- 神戸市立博物館
- 神戸信用金庫
- 共建物(株)神戸事務所
- 近藤商
- 興和不動産(株)神戸支店
- 関西殖産(株)神戸事務所
- 財団法人神戸都市整備公社
- 神戸ミノルタ事務機
- 松岡不動産(株)
- 松下電器産業(株)
- 海興産(株)
- 南

- 三菱銀行神戸支店
- 三菱信託銀行(株)神戸支店
- 三井海上火災保険(株)神戸支店
- 日本銀行神戸支店
- 日本毛織(株)
- 日本長期信用銀行神戸支店
- 農林中央金庫神戸事務所
- NTT神戸情報システムサービスセンター
- NTT兵庫ネットワークセンター
- NTT神戸支店
- 西日本銀行神戸支店
- オリエンタルホテル
- 大林組神戸支店
- オギサカ(株)
- ポールスチュアート・ジャパン
- 光証券(株)
- 星光ビル管理(株)
- 神港ビルディング(株)
- 商工組合中央金庫神戸支店
- 商船三井興産(株)神戸事務所
- 住生ビル管理(株)
- 三共興不動産(株)
- 三塩田商會
- 神栄石野証券(株)

- 三機工業(株)神戸支店
- さくら銀行神戸総務部
- さくらカード(株)
- さくらケーシーエス
- 鈴江商会
- 泰神殖産(株)
- 泰和実業(株)
- 高砂商
- 東海銀行神戸支店
- 東京海上火災保険(株)神戸支店
- 東神ビルディング(株)
- 武田設計(株)
- 山本ビル
- 安田信託銀行(株)神戸支店

(1992年6月現在、89社)
●名簿はABC順。

新会員募集

●入会のお問い合わせ、お申込みは
神戸市中央区京町79 南(株)
TEL.078(331)3345

旧居留地連絡協議会
神戸市中央区江戶町91(出神戸銀行協会内)
TEL.078(331)2761